CERITA-CERITA DARI AL-QUR'AN

SIRI 10

KESABARAN YANG INDAH

Kisah Nabi Yusuf (Bahagian 1) Menurut Al-Qur'an dan Hadith Sahih



HJ CHE ALIM HJ CHE HARON
AK (KELANTAN)
quranscience.my

© 2026 M / 1448 H Hj Che Alim Hj Che Haron AK (Kelantan) • quranscience.my • @QuranDanSains
eBook ini PERCUMA untuk umat Islam — dilarang dijual.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

CERITA-CERITA DARI AL-QUR'AN

SIRI 10

KESABARAN YANG INDAH

Kisah Nabi Yusuf (Bahagian 1) Menurut Al-Qur'an dan Hadith Sahih

وَجَآءُو عَلَىٰ قَمِيصِهِۦ بِدَمٍ كَذِبٍ ۚ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا ۖ فَصَبْرٌ
جَمِيلٌ ۖ وَٱللَّهُ ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ

"Dan (bagi mengesahkan dakwaan itu) mereka pula melumurkan baju Yusuf dengan darah palsu. Bapa mereka berkata: "Tidak! Bahkan nafsu kamu memperelokkan kepada kamu suatu perkara (yang tidak diterima akal). Kalau demikian, bersabarlah aku dengan sebaik-baiknya, dan Allah jualah yang dipohonkan pertolonganNya, mengenai apa yang kamu katakan itu."

SURAH YUSUF 12:18

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

quranscience.my | @QuranDanSains

© 2026 M / 1448 H quranscience.my — eBook percuma. Dilarang dijual.

PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah, yang menceritakan kepada kita seindah-indah kisah, yang mengangkat seorang anak dari dasar perigi ke perbendaharaan bumi, dan yang tidak menghilangkan balasan orang-orang yang berbuat kebaikan. Selawat dan salam ke atas Rasulullah ﷺ, yang bersabda bahawa manusia yang paling mulia ialah Yusuf, nabi Allah, anak nabi Allah, serta ke atas keluarga dan para sahabat baginda.

eBook ini didedikasikan khas kepada isteri tercinta,

ZAHARAH MOHD LATIF;

anak-anak yang dikasihi,

MUHAMMAD HAFIZ, NOOR HAZWANI, ABDUL HAKIM, NOOR HIDAYAH, NOR AQILA dan **NOR ATIQAH**;

serta menantu-menantu,

FAZILAH, MALEK, HANIN, FAIRIZAL dan **FIRWAN**.

Semoga Allah mengurniakan kepada kita kesabaran yang indah ketika diuji, kesucian ketika digoda, dan amanah ketika diberi kuasa, serta menyatukan hati keluarga kita di atas iman. Semoga ilmu ini menjadi ‘ilmun yuntafa‘u bih, ilmu yang dimanfaatkan.

TENTANG KULIT EBOOK INI

Kulit eBook ini tidak menggambarkan mana-mana manusia. Ia memaparkan **pemandangan** sebuah **perigi batu lama** di padang pasir yang sunyi ketika malam hampir berakhir. Seutas **tali dan sebuah timba kayu** terjuntai ke dalam perigi. Di langit yang mulai cerah terdapat **bintang-bintang** yang bersinar, bersama **bulan sabit**, dan di ufuk **cahaya matahari** mulai memancar. Jauh di kaki langit kelihatan **dataran hijau di tepi sungai**.

Perigi dan timba mengingatkan kepada saat Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ dicampakkan ***"ke dalam perigi"*** (12:15), dan kepada pencari air kafilah yang ***"menghulurkan timbanya"*** (12:19). **Bintang-bintang, bulan dan matahari** mengingatkan kepada mimpi Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ: ***"aku mimpi melihat sebelas bintang dan matahari serta bulan"*** (12:4).

Cahaya fajar melambangkan harapan selepas kegelapan — tema utama ***"bersabarlah aku dengan sebaik-baiknya"*** (12:18). **Dataran hijau di tepi sungai** mengingatkan kepada negeri Mesir, tempat Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ akhirnya menjadi ***"pengurus perbendaharaan hasil bumi"*** (12:55). **Jalur biru gelap** di bahagian bawah, dibingkai oleh **garis-garis emas yang halus**, ialah tempat nama penulis tertera.

KANDUNGAN

SEINDAH-INDAH KISAH — *Pengenalan; Yusuf 12:1–3; Sahih al-Bukhari 3383*

1. MIMPI SEBELAS BINTANG — *Yusuf 12:4–6; Sahih al-Bukhari 7044*

2. HASAD DI ANTARA SAUDARA — *Yusuf 12:7–10*

3. PERIGI DAN DARAH PALSU — *Yusuf 12:11–18*

4. DIJUAL DENGAN HARGA MURAH — *Yusuf 12:19–22*

5. AKU BERLINDUNG KEPADA ALLAH — *Yusuf 12:23–29; Sahih al-Bukhari 660*

6. PENJARA LEBIH AKU SUKAI — *Yusuf 12:30–35*

7. DAKWAH DI DALAM PENJARA — *Yusuf 12:36–42*

8. MIMPI RAJA DAN NAMA YANG DIBERSIHKAN — *Yusuf 12:43–53; Sahih al-Bukhari 4694*

9. PENJAGA PERBENDAHARAAN BUMI — *Yusuf 12:54–57*

10. YANG TIDAK DICERITAKAN AL-QUR'AN — *Israiliyyat dan Nota Arkeologi*

11. DARI PERIGI KE PERBENDAHARAAN — *Sintesis dan Kesimpulan*

RUJUKAN

SOKONGAN & SUMBANGAN

Panduan warna: kotak hijau = ayat Al-Qur'an; kotak emas = Hadith; kotak coklat = nota arkeologi; jadual biru = perbandingan. Nama perawi bergaris biru boleh diklik untuk ke halaman perawi di sunnah.com.

SEINDAH-INDAH KISAH

Siri-siri sebelum ini menceritakan kisah para nabi yang tersebar dalam banyak surah. Kisah Nabi Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ berbeza: ia diceritakan dalam **satu surah sahaja**, dari awal hingga akhir, dengan susunan yang sangat teratur. Al-Qur'an sendiri menamakannya ***aḥsan al-qaṣaṣ*** — seindah-indah kisah.

SURAH YUSUF 12:1–3

الٓرٓ تِلۡكَ ءَايَٰتُ ٱلۡكِتَٰبِ ٱلۡمُبِينِ ١

Alif, Laam, Raa'. Ini ialah ayat-ayat Kitab Al-Quran yang menyatakan kebenaran

إِنَّآ أَنزَلۡنَٰهُ قُرۡءَٰنًا عَرَبِيّٗا لَّعَلَّكُمۡ تَعۡقِلُونَ ٢

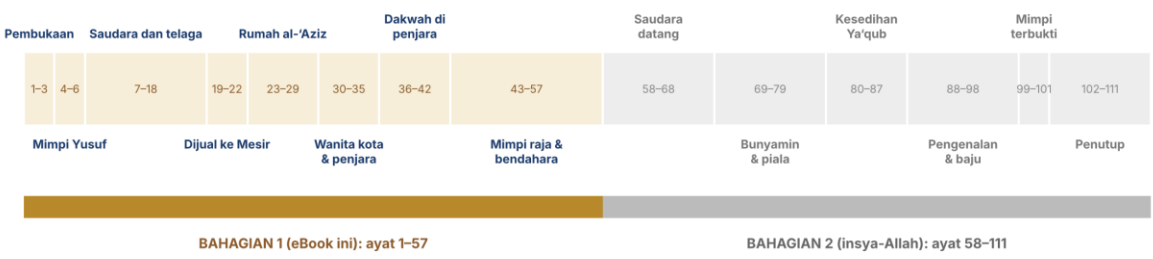
Sesungguhnya Kami menurunkan kitab itu sebagai Quran yang dibaca dengan bahasa Arab, supaya kamu (menggunakan akal untuk) memahaminya

نَحۡنُ نَقُصُّ عَلَيۡكَ أَحۡسَنَ ٱلۡقَصَصِ بِمَآ أَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡكَ هَٰذَا ٱلۡقُرۡءَانَ وَإِن كُنتَ مِن قَبۡلِهِۦ لَمِنَ ٱلۡغَٰفِلِينَ ٣

Kami ceritakan kepadamu (wahai Muhammad) seindah-indah kisah dengan jalan Kami wahyukan kepadamu Al-Quran ini, padahal sebenarnya engkau sebelum datangnya wahyu itu, adalah dari orang-orang yang tidak pernah menyedari akan halnya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:1-3

Kisah ini terlalu kaya untuk dimuatkan dalam satu eBook. Oleh itu, sebagaimana kisah Nabi Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَامُ (Siri 6 dan 7), ia dibahagikan kepada dua bahagian. **Bahagian 1 ini** meliputi ayat 1 hingga 57: dari mimpi seorang kanak-kanak hingga dia menjadi penjaga perbendaharaan Mesir. **Bahagian 2** insya-Allah akan meliputi ayat 58 hingga 111: kedatangan saudara-saudaranya, kesedihan Ya'qub عَلَيْهِ السَّلَامُ dan pertemuan semula keluarga.



Rajah 1: Susunan kisah dalam Surah Yusuf mengikut ayat. Bahagian berwarna emas diceritakan dalam eBook ini.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3383

حَدَّثَنِي عُبَيْدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ، عَنْ أَبِي أُسَامَةَ، عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ، قَالَ أَخْبَرَنِي سَعِيدُ بْنُ أَبِي سَعِيدٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ـ رضى الله عنه ـ سُئِلَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم مَنْ أَكْرَمُ النَّاسِ قَالَ « أَتْقَاهُمْ لِلَّهِ ». قَالُوا لَيْسَ عَنْ هَذَا نَسْأَلُكَ. قَالَ « فَأَكْرَمُ النَّاسِ يُوسُفُ نَبِيُّ اللَّهِ ابْنُ نَبِيِّ اللَّهِ ابْنِ نَبِيِّ اللَّهِ ابْنِ خَلِيلِ اللَّهِ ». قَالُوا لَيْسَ عَنْ هَذَا نَسْأَلُكَ. قَالَ « فَعَنْ مَعَادِنِ الْعَرَبِ تَسْأَلُونِي، النَّاسُ مَعَادِنُ خِيَارُهُمْ فِي الْجَاهِلِيَّةِ خِيَارُهُمْ فِي الإِسْلاَمِ إِذَا فَقِهُوا ». حَدَّثَنِي مُحَمَّدُ بْنُ سَلاَمٍ أَخْبَرَنَا عَبْدَةُ عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ عَنْ سَعِيدٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِهَذَا

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ ditanya: "Siapakah manusia yang paling mulia?" Baginda bersabda: **"Yang paling bertakwa kepada Allah."** Mereka berkata: "Bukan itu yang kami tanyakan." Baginda bersabda: **"Maka manusia yang paling mulia ialah Yusuf, nabi Allah, anak kepada nabi Allah, anak kepada nabi Allah, anak kepada kekasih Allah (Ibrahim)."** Mereka berkata: "Bukan itu yang kami tanyakan." Baginda bersabda: **"Adakah kamu bertanya tentang asal-usul bangsa Arab? Manusia itu seperti galian; yang terbaik di antara mereka pada zaman jahiliah ialah yang terbaik di antara mereka dalam Islam, apabila mereka memahami (agama)."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada 'Ubaid bin Isma'il, daripada Abu Usamah, daripada 'Ubaidullah bin 'Umar, daripada Sa'id bin Abi Sa'id al-Maqburi, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه. Jalur kedua: Muhammad bin Salam, daripada 'Abdah bin Sulaiman, daripada 'Ubaidullah, dengan sanad yang sama.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Ahadith al-Anbiya', Bab firman Allah {Laqad kana fi Yusufa wa ikhwatihi ayatun lis-sa'ilin}, Hadith No. 3383. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 2378).

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب أحاديث الأنبياء، حديث نومبور ٣٣٨٣

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:3383

Rasulullah ﷺ menyifatkan Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ sebagai manusia yang paling mulia dari segi keturunan: empat generasi nabi — Yusuf, Ya'qub, Ishak dan Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَامُ. Namun jawapan pertama baginda ialah: ***"Yang paling bertakwa kepada Allah."*** Kemuliaan keturunan Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ tidak menyelamatkannya daripada perigi, perhambaan dan penjara. Yang mengangkatnya ialah takwa dan sabarnya, sebagaimana akan kita lihat.

Nota: Terjemahan ayat Al-Qur'an dalam eBook ini ialah terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. Darjat setiap Hadith dinyatakan dalam kotak Hadith, bersama pautan ke sunnah.com.

MIMPI SEBELAS BINTANG

SURAH YUSUF 12:4–6

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَٰٓأَبَتِ إِنِّى رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَٱلشَّمْسَ وَٱلْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِى سَٰجِدِينَ ﴿٤﴾

(Ingatlah peristiwa) ketika Nabi Yusuf berkata kepada bapanya: "Wahai ayahku! Sesungguhnya aku mimpi melihat sebelas bintang dan matahari serta bulan; aku melihat mereka tunduk memberi hormat kepadaku

قَالَ يَٰبُنَىَّ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَىٰٓ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا۟ لَكَ كَيْدًا ۖ إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لِلْإِنسَٰنِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٥﴾

Bapanya berkata:" Wahai anakku! Janganlah engkau ceritakan mimpimu kepada saudara-saudaramu, kerana aku khuatir mereka akan menjalankan sesuatu rancangan jahat terhadapmu. Sesungguhnya syaitan adalah musuh yang nyata bagi manusia

وَكَذَٰلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُۥ عَلَيْكَ وَعَلَىٰٓ ءَالِ يَعْقُوبَ كَمَآ أَتَمَّهَا عَلَىٰٓ أَبَوَيْكَ مِن قَبْلُ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

Dan demikianlah caranya Tuhanmu memilihmu, dan akan mengajarmu takbir mimpi, serta akan menyempurnakan nikmatNya kepadamu dan kepada keluarga Yaakub: sebagaimana la telah menyempurnakannya kepada datuk nenekmu dahulu: Ibrahim dan Ishak. Sesungguhnya Tuhanmu Maha Mengetahui, lagi Maha Bijaksana

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:4-6

HURAIAN AYAT 12:4–6

Pertama: Seorang anak yang bercerita kepada bapanya. ***"Wahai ayahku! Sesungguhnya aku mimpi melihat sebelas bintang dan matahari serta bulan; aku melihat mereka tunduk memberi hormat kepadaku"***. Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ membawa mimpinya kepada orang yang paling dipercayainya — bapanya. Hubungan yang mesra antara bapa dan anak menjadi asas kisah ini.

Kedua: Nasihat seorang bapa yang bijaksana. ***"Janganlah engkau ceritakan mimpimu kepada saudara-saudaramu, kerana aku khuatir mereka akan menjalankan sesuatu rancangan jahat terhadapmu"***. Ya'qub عَلَيْهِ السَّلَامُ memahami takwil mimpi itu — bahawa anaknya akan dimuliakan — dan

dia juga memahami hati anak-anaknya yang lain. Dia tidak menuduh mereka, tetapi menyandarkan bahaya itu kepada musuh yang sebenar: ***"Sesungguhnya syaitan adalah musuh yang nyata bagi manusia"***. Tafsir Ibn Kathir 12:5

Ketiga: Mimpi sebagai berita gembira. ***"Dan demikianlah caranya Tuhanmu memilihmu, dan akan mengajarmu takbir mimpi, serta akan menyempurnakan nikmatNya kepadamu"***. Takwil mimpi ini hanya menjadi kenyataan puluhan tahun kemudian, dalam ayat 12:100 (Bahagian 2). Antara mimpi dan kenyataannya terbentang perigi, perhambaan dan penjara.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 7044

حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ الرَّبِيعِ، حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، عَنْ عَبْدِ رَبِّهِ بْنِ سَعِيدٍ، قَالَ سَمِعْتُ أَبَا سَلَمَةَ، يَقُولُ لَقَدْ كُنْتُ أَرَى الرُّؤْيَا فَتُمْرِضُنِي حَتَّى سَمِعْتُ أَبَا قَتَادَةَ يَقُولُ وَأَنَا كُنْتُ لأَرَى الرُّؤْيَا تُمْرِضُنِي، حَتَّى سَمِعْتُ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم يَقُولُ « الرُّؤْيَا الْحَسَنَةُ مِنَ اللَّهِ، فَإِذَا رَأَى أَحَدُكُمْ مَا يُحِبُّ فَلاَ يُحَدِّثْ بِهِ إِلاَّ مَنْ يُحِبُّ، وَإِذَا رَأَى مَا يَكْرَهُ فَلْيَتَعَوَّذْ بِاللَّهِ مِنْ شَرِّهَا، وَمِنْ شَرِّ الشَّيْطَانِ وَلْيَتْفِلْ ثَلاَثًا وَلاَ يُحَدِّثْ بِهَا أَحَدًا فَإِنَّهَا لَنْ تَضُرَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Abu Salamah berkata: Dahulu aku melihat mimpi yang menyebabkan aku sakit (kerana bimbang), sehingga aku mendengar Abu Qatadah رضى الله عنه berkata: Aku juga dahulu melihat mimpi yang menyebabkan aku sakit, sehingga aku mendengar Nabi ﷺ bersabda: **"Mimpi yang baik itu daripada Allah. Maka apabila seseorang daripada kamu melihat (dalam mimpi) sesuatu yang dia sukai, janganlah dia menceritakannya kecuali kepada orang yang dia sayangi. Dan apabila dia melihat sesuatu yang dia benci, hendaklah dia berlindung kepada Allah daripada keburukannya dan daripada keburukan syaitan, meludah (tanpa air liur) tiga kali, dan janganlah dia menceritakannya kepada sesiapa pun, kerana ia tidak akan memudaratkannya."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Sa'id bin al-Rabi', daripada Syu'bah bin al-Hajjaj, daripada 'Abd Rabbih bin Sa'id, daripada Abu Salamah bin 'Abd al-Rahman, daripada Abu Qatadah al-Ansari رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Ta'bir, Bab apabila melihat mimpi yang dibenci, Hadith No. 7044. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 2261).

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب التعبير، حديث نومبور ٧٠٤٤

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:7044

Hadith ini selari dengan nasihat Ya'qub عَلَيْهِ السَّلَامُ. Mimpi yang baik ialah nikmat daripada Allah, tetapi ia hanya diceritakan kepada orang yang menyayangi kita — kerana tidak semua orang gembira dengan nikmat yang diterima oleh orang lain.

HASAD DI ANTARA SAUDARA

SURAH YUSUF 12:7–10

لَّقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِۦٓ ءَايَٰتٌ لِّلسَّآئِلِينَ ٧

Demi sesungguhnya! (Kisah) Nabi Yusuf dengan saudara-saudaranya itu mengandungi beberapa pengajaran bagi orang-orang yang bertanya (tentang hal mereka untuk mengambil iktibar)

إِذْ قَالُواْ لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰٓ أَبِينَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ٨

(Kisah itu bermula) ketika saudara-saudara Yusuf berkata (sesama sendiri): "Sesungguhnya Yusuf dan adiknya, lebih disayangi oleh bapa kita daripada kita, padahal kita ini satu kumpulan (yang ramai dan berguna). Sesungguhnya bapa kita adalah dalam keadaan tidak adil yang nyata

ٱقْتُلُواْ يُوسُفَ أَوِ ٱطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُواْ مِنۢ بَعْدِهِۦ قَوْمًا صَٰلِحِينَ ٩

(Ramai di antara mereka berkata):" Bunuhlah Yusuf atau buanglah dia ke suatu tempat yang jauh, supaya perhatian dan kasih sayang bapa kamu tertumpu kepada kamu semata-mata, dan supaya kamu sesudah itu menjadi orang-orang yang baik dan berguna

قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُواْ يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غَيَٰبَتِ ٱلْجُبِّ يَلْتَقِطْهُ بَعْضُ ٱلسَّيَّارَةِ إِن كُنتُمْ فَٰعِلِينَ ١٠

Salah seorang di antara mereka berkata: "Janganlah kamu membunuh Yusuf, tetapi buanglah dia ke dalam pergi, supaya ia dipungut oleh sebahagian dari orang-orang musafir (yang lalu di situ), kalaulah kamu tetap hendak menjalankan rancangan kamu itu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:7-10

HURAIAN AYAT 12:7–10 — BAGAIMANA HASAD MEMBESAR

Pertama: Kisah untuk orang yang bertanya. ***"mengandungi beberapa pengajaran bagi orang-orang yang bertanya"***. Kisah ini bukan untuk hiburan, tetapi untuk orang yang mencari pengajaran.

Kedua: Perbandingan yang melahirkan hasad. ***"Sesungguhnya Yusuf dan adiknya, lebih disayangi oleh bapa kita daripada kita, padahal kita ini satu kumpulan"***. Hasad bermula dengan membandingkan diri dengan orang lain, kemudian merasa tidak adil: ***"Sesungguhnya bapa kita adalah dalam keadaan tidak adil yang nyata"***.

Ketiga: Dosa yang dirancang bersama taubat yang ditangguhkan. ***"Bunuhlah Yusuf atau buanglah dia ke suatu tempat yang jauh"***, kemudian ***"supaya kamu sesudah itu menjadi orang-orang yang baik"***. Mereka merancang dosa besar sambil berniat untuk menjadi baik selepasnya. Inilah tipu daya syaitan: membenarkan maksiat hari ini dengan janji taubat esok. Tafsir Ibn Kathir 12:9

Keempat: Suara yang lebih ringan. ***"Janganlah kamu membunuh Yusuf, tetapi buanglah dia ke dalam pergi"***. Salah seorang daripada mereka menolak pembunuhan. Walaupun cadangannya tetap zalim, Allah menjadikannya sebab Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ terselamat.

PERIGI DAN DARAH PALSU

SURAH YUSUF 12:11–15

قَالُواْ يَٰٓأَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأۡمَنَّا عَلَىٰ يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُۥ لَنَٰصِحُونَ ١١

Mereka pun (pergi berjumpa dengan bapa mereka lalu) berkata: Wahai ayah kami! Mengapa ayah tidak percaya kepada kami tentang Yusuf, padahal sesungguhnya kami sentiasa tulus ikhlas mengambil berat kepadanya

أَرۡسِلۡهُ مَعَنَا غَدٗا يَرۡتَعۡ وَيَلۡعَبۡ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ١٢

Biarkan dia pergi bersama-sama kami esok, supaya ia bersuka ria makan minum dan bermain-main dengan bebasnya; dan sesungguhnya kami akan menjaganya dengan sebaik-baiknya

قَالَ إِنِّي لَيَحۡزُنُنِيٓ أَن تَذۡهَبُواْ بِهِۦ وَأَخَافُ أَن يَأۡكُلَهُ ٱلذِّئۡبُ وَأَنتُمۡ عَنۡهُ غَٰفِلُونَ ١٣

Bapa mereka menjawab: "Permergian kamu membawanya bersama sangatlah mendukacitakan daku, dan aku pula bimbang ia akan dimakan oleh serigala, ketika kamu lalai dari mengawalnya

قَالُواْ لَئِنۡ أَكَلَهُ ٱلذِّئۡبُ وَنَحۡنُ عُصۡبَةٌ إِنَّآ إِذٗا لَّخَٰسِرُونَ ١٤

Mereka berkata: "Kalau dia dimakan oleh serigala, sedang kami ramai bilangannya, sesungguhnya kami sudah tentu menjadilah orang-orang yang rugi

فَلَمَّا ذَهَبُواْ بِهِۦ وَأَجۡمَعُوٓاْ أَن يَجۡعَلُوهُ فِي غَيَٰبَتِ ٱلۡجُبِّۚ وَأَوۡحَيۡنَآ إِلَيۡهِ لَتُنَبِّئَنَّهُم بِأَمۡرِهِمۡ هَٰذَا وَهُمۡ لَا يَشۡعُرُونَ ١٥

Setelah mereka pergi dengan membawanya bersama dan setelah mereka sekata hendak melepaskan dia ke dalam perigi, (mereka pun melakukan yang demikian), dan kami pula ilhamkan kepadanya:" Sesungguhnya engkau (wahai Yusuf, akan terselamat, dan) akan memberi tahu mereka tentang hal perbuatan mereka ini, sedang mereka tidak sedar (dan tidak mengingatinya lagi)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:11-15

HURAIAN AYAT 12:11–15

Pertama: Bapa yang memahami. Ya'qub عَلَيْهِ السَّلَامُ berkata: ***"aku pula bimbang ia akan dimakan oleh serigala, ketika kamu lalai dari mengawalnya"***. Ibn Kathir menyebut bahawa ucapan ini kemudiannya dijadikan alasan oleh mereka sendiri. Tafsir Ibn Kathir 12:13

Kedua: Ilham di dasar perigi. Ketika Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ berada di saat yang paling gelap, Allah mengilhamkan kepadanya: ***"Sesungguhnya engkau (wahai Yusuf, akan terselamat, dan) akan memberi tahu mereka tentang hal perbuatan mereka ini, sedang mereka tidak sedar"***. Pertolongan Allah datang **di dalam** perigi, bukan selepas keluar daripadanya.

SURAH YUSUF 12:16–18

وَجَآءُوٓ أَبَاهُمۡ عِشَآءٗ يَبۡكُونَ ١٦

Dan sesudah itu datanglah mereka mendapatkan bapa mereka pada waktu senja sambil (buat-buat) menangis

قَالُواْ يَٰٓأَبَانَآ إِنَّا ذَهَبۡنَا نَسۡتَبِقُ وَتَرَكۡنَا يُوسُفَ عِندَ مَتَٰعِنَا فَأَكَلَهُ ٱلذِّئۡبُۖ وَمَآ أَنتَ بِمُؤۡمِنٖ لَّنَا وَلَوۡ كُنَّا صَٰدِقِينَ ١٧

Mereka berkata: "Wahai ayah kami! Sesungguhnya kami telah pergi berlumba-lumba berburu dan kami telah tinggalkan Yusuf menjaga barang-barang kami, lalu ia dimakan oleh serigala; dan sudah tentu ayah tidak akan percaya kepada kata-kata kami ini, sekalipun kami adalah orang-orang yang benar

وَجَآءُو عَلَىٰ قَمِيصِهِۦ بِدَمٖ كَذِبٖۚ قَالَ بَلۡ سَوَّلَتۡ لَكُمۡ أَنفُسُكُمۡ أَمۡرًاۖ فَصَبۡرٞ جَمِيلٞۖ وَٱللَّهُ ٱلۡمُسۡتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ١٨

Dan (bagi mengesahkan dakwaan itu) mereka pula melumurkan baju Yusuf dengan darah palsu. Bapa mereka berkata: "Tidak! Bahkan nafsu kamu memperelokkan kepada kamu suatu perkara (yang tidak diterima akal). Kalau demikian, bersabarlah aku dengan sebaik-baiknya, dan Allah jualah yang dipohonkan pertolonganNya, mengenai apa yang kamu katakan itu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:16-18

HURAIAN AYAT 12:16–18 — KESABARAN YANG INDAH

Pertama: Tangisan dan bukti palsu. Mereka datang ***"pada waktu senja sambil (buat-buat) menangis"***, dengan baju yang dilumuri ***"darah palsu"***. Ibn Kathir menukilkan bahawa mereka terlupa mengoyakkan baju itu — baju yang "dimakan serigala" tetapi masih utuh. Tafsir Ibn Kathir 12:18

Kedua: Bapa yang melihat kebenaran. ***"Bahkan nafsu kamu memperelokkan kepada kamu suatu perkara"***. Ya'qub عَلَيْهِ السَّلَامُ tidak tertipu, tetapi dia juga tidak mampu berbuat apa-apa. Lalu dia memilih: ***"bersabarlah aku dengan sebaik-baiknya"*** — ***faṣabrun jamīl***, kesabaran yang indah.

Ketiga: Apakah "kesabaran yang indah"? Para ulama menjelaskan bahawa ia ialah **sabar tanpa mengadu kepada makhluk**. Ya'qub عَلَيْهِ السَّلَامُ bersedih — Al-Qur'an menyebut kesedihannya dalam

Bahagian 2 — tetapi dia mengadu hanya kepada Allah: ***"Allah jualah yang dipohonkan pertolonganNya"***. Inilah ayat yang dijadikan moto dan tajuk eBook ini. Tafsir Ibn Kathir 12:18

Ummul Mukminin 'A'isyah رضى الله عنها, ketika difitnah dalam peristiwa *al-ifk*, berkata bahawa beliau tidak menemui perumpamaan bagi dirinya kecuali kata-kata bapa Yusuf: ***"Fasabrun jamīl, wallāhul-musta'ān 'alā mā taṣifūn."*** Riwayat ini terdapat dalam Sahih al-Bukhari (No. 4141).

DIJUAL DENGAN HARGA MURAH

SURAH YUSUF 12:19–22

وَجَآءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا۟ وَارِدَهُمْ فَأَدْلَىٰ دَلْوَهُۥ ۖ قَالَ يَٰبُشْرَىٰ هَٰذَا غُلَٰمٌ ۚ وَأَسَرُّوهُ
بِضَٰعَةً ۚ وَٱللَّهُ عَلِيمٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

Dan (semasa Yusuf dalam perigi) datanglah ke tempat itu satu rombongan (ahli perniagaan) yang sedang dalam perjalanan; lalu mereka menghantarkan seorang pencari air bagi mereka; (setelah sampainya ke perigi itu) dia pun menghulurkan timbanya (dan manakala ia melihat Yusuf bergantung pada timbanya) ia berseru dengan katanya: "Hai, (ini) sungguh mengembirakan! Ini adalah seorang budak lelaki (yang cantik parasnya)". (Setelah mengetahui hal itu, saudara-saudara Yusuf pun datang) serta mereka sembunyikan keadaan Yusuf yang sebenarnya (untuk dijual) sebagai barang dagangan. Dan Allah Maha Mengetahui akan apa yang mereka lakukan

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۭ بَخْسٍ دَرَٰهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا۟ فِيهِ مِنَ ٱلزَّٰهِدِينَ ﴿٢٠﴾

Dan (setelah berlaku perundingan) mereka menjualnya dengan harga yang murah, iaitu beberapa dirham sahaja bilangannya; dan mereka adalah orang-orang yang tidak menghargainya

وَقَالَ ٱلَّذِى ٱشْتَرَىٰهُ مِن مِّصْرَ لِٱمْرَأَتِهِۦٓ أَكْرِمِى مَثْوَىٰهُ عَسَىٰٓ أَن يَنفَعَنَآ أَوْ
نَتَّخِذَهُۥ وَلَدًا ۚ وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِى ٱلْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُۥ مِن تَأْوِيلِ
ٱلْأَحَادِيثِ ۚ وَٱللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰٓ أَمْرِهِۦ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

Dan (setelah Yusuf dijualkan di negeri Mesir), berkatalah orang yang membeli Yusuf kepada isterinya: "Berilah dia layanan yang sebaik-baiknya; semoga ia berguna kepada kita, atau kita jadikan dia anak". Dan demikianlah caranya kami menetapkan kedudukan Yusuf di bumi (Mesir untuk dihormati dan disayangi), dan untuk kami mengajarnya sebahagian dari ilmu takbir mimpi. Dan Allah Maha Kuasa melakukan segala perkara yang telah ditetapkanNya, akan tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُۥٓ ءَاتَيْنَٰهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

Dan ketika Yusuf sampai ke peringkat umurnya yang sempurna kekuatannya, Kami beri kepadanya kebijaksanaan serta ilmu pengetahuan; dan demikianlah kami membalas orang-orang yang berusaha memperbaiki amalannya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:19-22

HURAIAN AYAT 12:19–22

Pertama: Timba yang membawa takdir. Seorang pencari air kafilah ***"menghulurkan timbanya"***, lalu berseru: ***"Hai, (ini) sungguh mengembirakan! Ini adalah seorang budak lelaki"***. Dia datang untuk mencari air, tetapi menemui seorang nabi.

Kedua: Harga yang murah untuk insan yang mulia. ***"mereka menjualnya dengan harga yang murah, iaitu beberapa dirham sahaja bilangannya"***. Orang yang paling mulia keturunannya (Sahih al-Bukhari 3383) dijual dengan beberapa dirham. Nilai manusia di sisi manusia tidak sama dengan nilainya di sisi Allah.

Ketiga: Rumah baharu di Mesir. Orang yang membelinya berkata kepada isterinya: ***"Berilah dia layanan yang sebaik-baiknya; semoga ia berguna kepada kita, atau kita jadikan dia anak"***. Allah menyebut: ***"demikianlah caranya kami menetapkan kedudukan Yusuf di bumi"***, dan menutup ayat itu dengan kaedah yang menjadi teras seluruh surah: ***"Dan Allah Maha Kuasa melakukan segala perkara yang telah ditetapkanNya, akan tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui"***.

Keempat: Ilmu sebagai balasan ihsan. ***"Kami beri kepadanya kebijaksanaan serta ilmu pengetahuan; dan demikianlah kami membalas orang-orang yang berusaha memperbaiki amalannya"***. Perkataan ***al-muḥsinīn*** (orang yang berbuat ihsan) akan berulang beberapa kali dalam surah ini — ia ialah sifat yang dikenali oleh semua orang pada Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ.

AKU BERLINDUNG KEPADA ALLAH

Ujian seterusnya lebih berat daripada perigi. Al-Qur'an menceritakannya dengan bahasa yang sangat sopan dan berlapik, dan eBook ini mengikut adab yang sama.

SURAH YUSUF 12:23–24

وَرَٰوَدَتْهُ ٱلَّتِى هُوَ فِى بَيْتِهَا عَن نَّفْسِهِۦ وَغَلَّقَتِ ٱلْأَبْوَٰبَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ۚ
قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ ۖ إِنَّهُۥ رَبِّىٓ أَحْسَنَ مَثْوَاىَ ۖ إِنَّهُۥ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٣﴾

Dan perempuan yang Yusuf tinggal di rumahnya, bersungguh-sungguh memujuk Yusuf berkehendakkan dirinya; dan perempuan itupun menutup pintu-pintu serta berkata: "Marilah ke mari, aku bersedia untukmu". Yusuf menjawab: "Aku berlindung kepada Allah (dari perbuatan yang keji itu); sesungguhnya Tuhanku telah memuliharaku dengan sebaik-baiknya; sesungguhnya orang-orang yang zalim tidak akan berjaya

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِۦ ۖ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَآ أَن رَّءَا بُرْهَٰنَ رَبِّهِۦ ۚ كَذَٰلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ
ٱلسُّوٓءَ وَٱلْفَحْشَآءَ ۚ إِنَّهُۥ مِنْ عِبَادِنَا ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾

Dan sebenarnya perempuan itu telah berkeinginan sangat kepadanya, dan Yusuf pula (mungkin timbul) keinginannya kepada perempuan itu kalaulah ia tidak menyedari kenyataan Tuhannya (tentang kejinya perbuatan zina itu). Demikianlah (takdir Kami) untuk menjauhkan dari Yusuf perkara-perkara yang tidak baik dan perbuatan-perbuatan yang keji, kerana sesungguhnya ia dari hamba-hamba Kami yang dibersihkan dari segala dosa

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:23-24

HURAIAN AYAT 12:23–24

Pertama: Ujian yang lengkap. Godaan itu datang daripada wanita yang berkuasa ke atasnya, di rumah tempat dia tinggal, dengan pintu-pintu yang ditutup, dan tanpa saksi. Semua jalan untuk berbuat dosa terbuka. Jawapan Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ ringkas: ***"Aku berlindung kepada Allah" — ma'ādhallāh***.

Kedua: Tiga sebab penolakan. Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ berlindung kepada Allah; mengingati kebaikan tuannya: ***"sesungguhnya Tuhanku telah memuliharaku dengan sebaik-baiknya"***; dan mengingati akibat: ***"sesungguhnya orang-orang yang zalim tidak akan berjaya"***. Tafsir Ibn Kathir 12:23

Ketiga: Maksud ayat 12:24. Ayat ini menyebut ***"kalaulah ia tidak menyedari kenyataan Tuhannya"*** (***burhān rabbih***). Para ulama Ahli Sunnah sepakat bahawa Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ **tidak melakukan sebarang perbuatan keji**. Sebahagian menjelaskan bahawa "keinginan" yang disebut ialah lintasan hati semula jadi yang tidak dituruti; sebahagian lagi menjelaskan bahawa keinginan itu tidak berlaku langsung kerana Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ telah melihat bukti Tuhannya. Kedua-dua pendapat bersepakat pada kesucian Yusuf

عَلَيْهِ السَّلَامُ, sebagaimana penutup ayat itu: ***"kerana sesungguhnya ia dari hamba-hamba Kami yang dibersihkan dari segala dosa"***. Ibn Kathir menolak cerita-cerita Israiliyyat yang memperincikan "bukti" itu dengan gambaran yang tidak layak bagi seorang nabi. Tafsir Ibn Kathir 12:24

SURAH YUSUF 12:25–29

وَٱسْتَبَقَا ٱلْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُۥ مِن دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا ٱلْبَابِ ۚ قَالَتْ مَا جَزَآءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوٓءًا إِلَّآ أَن يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

Dan mereka berdua pun berkejaran ke pintu, serta perempuan itu mengoyakkan baju Yusuf dari belakang; lalu terserempaklah keduanya dengan suami perempuan itu di muka pintu. Tiba-tiba perempuan itu berkata (kepada suaminya): Tidak ada balasan bagi orang yang mahu membuat jahat terhadap isterimu melainkan dipenjarakan dia atau dikenakan azab yang menyiksanya

قَالَ هِىَ رَٰوَدَتْنِى عَن نَّفْسِى ۚ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَآ إِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٢٦﴾

Yusuf pula berkata: "Dia lah yang memujukku berkehendakkan diriku". (Suaminya tercengang mendengarnya) dan seorang dari keluarga perempuan itu (yang ada bersama-sama) tampil memberi pendapatnya dengan berkata:" "Jika baju Yusuf koyak dari depan maka benarlah tuduhan perempuan itu, dan menjadilah Yusuf dari orang-orang yang dusta

وَإِن كَانَ قَمِيصُهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٢٧﴾

Dan jika bajunya koyak dari belakang, maka dustalah perempuan itu, dan Yusuf adalah dari orang-orang yang benar

فَلَمَّا رَءَا قَمِيصَهُۥ قُدَّ مِن دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُۥ مِن كَيْدِكُنَّ ۖ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

Setelah suaminya melihat baju Yusuf koyak dari belakang, berkatalah ia: "Sesungguhnya ini adalah dari tipu daya kamu orang-orang perempuan; sesungguhnya tipu daya kamu amatlah besar pengaruhnya

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَٰذَا ۚ وَٱسْتَغْفِرِى لِذَنۢبِكِ ۖ إِنَّكِ كُنتِ مِنَ ٱلْخَاطِـِٔينَ ﴿٢٩﴾

Wahai Yusuf, lupakanlah hal ini. Dan engkau (Wahai Zulaikha), mintalah ampun bagi dosamu, sesungguhnya engkau adalah dari orang-orang yang bersalah

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:25-29

HURAIAN AYAT 12:25–29 — BAJU YANG MENJADI SAKSI

Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ lari ke pintu, dan bajunya koyak dari belakang. Wanita itu segera menuduhnya di hadapan suaminya. Seorang saksi daripada keluarga wanita itu memberi kaedah yang adil: ***"jika bajunya koyak dari belakang, maka dustalah perempuan itu, dan Yusuf adalah dari orang-orang yang benar"***. Baju yang dahulu dijadikan bukti palsu oleh saudara-saudaranya (12:18), kini menjadi bukti kebenarannya.

Catatan nama: Al-Qur'an menyebut wanita ini sebagai ***"Isteri Al-Aziz"*** (12:30). Terjemahan Basmeih menyebut nama "Zulaikha" di dalam kurungan (12:29, 31, 32), mengikut nama yang masyhur dalam kitab-kitab kisah. Nama itu tidak disebut dalam Al-Qur'an atau Hadith sahih.

LELAKI YANG BERKATA: "AKU TAKUT KEPADA ALLAH"

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 660

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ، قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى، عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ، قَالَ حَدَّثَنِي خُبَيْبُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ، عَنْ حَفْصِ بْنِ عَاصِمٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم قَالَ « سَبْعَةٌ يُظِلُّهُمُ اللَّهُ فِي ظِلِّهِ يَوْمَ لاَ ظِلَّ إِلاَّ ظِلُّهُ الإِمَامُ الْعَادِلُ، وَشَابٌّ نَشَأَ فِي عِبَادَةِ رَبِّهِ، وَرَجُلٌ قَلْبُهُ مُعَلَّقٌ فِي الْمَسَاجِدِ، وَرَجُلاَنِ تَحَابَّا فِي اللَّهِ اجْتَمَعَا عَلَيْهِ وَتَفَرَّقَا عَلَيْهِ، وَرَجُلٌ طَلَبَتْهُ امْرَأَةٌ ذَاتُ مَنْصِبٍ وَجَمَالٍ فَقَالَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ. وَرَجُلٌ تَصَدَّقَ أَخْفَى حَتَّى لاَ تَعْلَمَ شِمَالُهُ مَا تُنْفِقُ يَمِينُهُ، وَرَجُلٌ ذَكَرَ اللَّهَ خَالِيًا فَفَاضَتْ عَيْنَاهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: **"Tujuh golongan yang Allah naungi dalam naungan-Nya pada hari tiada naungan kecuali naungan-Nya: pemimpin yang adil; pemuda yang membesar dalam beribadah kepada Tuhannya; lelaki yang hatinya terpaut pada masjid; dua orang lelaki yang saling mencintai kerana Allah, berhimpun dan berpisah kerana-Nya; lelaki yang diajak oleh seorang wanita yang berkedudukan dan cantik, lalu dia berkata: Sesungguhnya aku takut kepada Allah; lelaki yang bersedekah secara tersembunyi sehingga tangan kirinya tidak mengetahui apa yang dibelanjakan oleh tangan kanannya; dan lelaki yang mengingati Allah ketika bersendirian lalu mengalir air matanya."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Muhammad bin Basysyar, daripada Yahya bin Sa'id al-Qattan, daripada 'Ubaidullah bin 'Umar, daripada Khubaib bin 'Abd al-Rahman, daripada Hafs bin 'Asim, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Adhan, Bab orang yang duduk di masjid menunggu solat, Hadith No. 660. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 1031).

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الأذان، حديث نومبور ٦٦٠

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:660

Salah satu daripada tujuh golongan ini ialah ***"lelaki yang diajak oleh seorang wanita yang berkedudukan dan cantik, lalu dia berkata: Sesungguhnya aku takut kepada Allah."*** Ramai ulama menyebut Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ sebagai contoh yang paling agung bagi golongan ini. Hadith ini menjanjikan bahawa setiap pemuda yang menolak godaan kerana Allah akan mendapat naungan yang sama pada hari kiamat.

PENJARA LEBIH AKU SUKAI

SURAH YUSUF 12:30–32

۞ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَن نَّفْسِهِ ۖ قَدْ شَغَفَهَا
حُبًّا ۖ إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

Dan (sesudah itu) perempuan-perempuan di bandar Mesir (mencaci hal Zulaikha dengan) berkata: Isteri Al-Aziz itu memujuk hambanya (Yusuf) berkehendakkan dirinya, sesungguhnya cintanya (kepada Yusuf) itu sudahlah meresap ke dalam lipatan hatinya; sesungguhnya kami memandangnya berada dalam kesesatan yang nyata

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَأً وَآتَتْ كُلَّ
وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ ۖ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ
أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَٰذَا بَشَرًا إِنْ هَٰذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

Maka apabila ia (Zulaikha) mendengar cacian mereka, dia pun menjemput mereka dan menyediakan satu jamuan untuk mereka, serta memberi kepada - tiap seorang di antara mereka sebilah pisau. Dan pada ketika itu berkatalah ia (kepada Yusuf): "Keluarlah di hadapan mereka". Maka ketika mereka melihatnya, mereka tercengang melihat kecantikan parasnya, dan mereka dengan tidak sedar melukakan tangan mereka sambil berkata: "Jauhnya Allah dari kekurangan! Ini bukanlah seorang manusia, ini tidak lain melainkan malaikat yang mulia

قَالَتْ فَذَٰلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ ۖ وَلَقَدْ رَاوَدتُّهُ عَن نَّفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ ۖ
وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا آمُرُهُ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا مِّنَ الصَّاغِرِينَ ﴿٣٢﴾

(Zulaikha) berkata: "Inilah orangnya yang kamu tempelak aku mengenainya! Sebenarnya aku telah memujuknya berkehendakkan dirinya tetapi ia menolak dan berpegang teguh kepada kesuciannya; dan demi sesungguhnya kalau ia tidak mahu melakukan apa yang aku suruh tentulah ia akan dipenjarakan, dan akan menjadi dari orang-orang yang hina

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:30-32

HURAIAN AYAT 12:30–32

Berita itu tersebar, dan ***"perempuan-perempuan di bandar Mesir"*** mencela isteri al-Aziz. Dia menjemput mereka ke satu jamuan dan memberi setiap seorang sebilah pisau. Apabila Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ keluar, mereka ***"tercengang melihat kecantikan parasnya, dan mereka dengan tidak sedar melukakan tangan mereka"***, lalu berkata: ***"Ini bukanlah seorang manusia, ini tidak lain melainkan malaikat yang mulia"***.

Rasulullah ﷺ, dalam Hadith Isra' yang panjang, menceritakan bahawa baginda bertemu Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ di langit ketiga, dan ***"dia telah dikurniakan separuh daripada keindahan"*** (Sahih Muslim, No. 162). Namun Al-Qur'an menonjolkan bahawa keindahan akhlaknya lebih agung: isteri al-Aziz sendiri mengakui di hadapan mereka: ***"aku telah memujuknya berkehendakkan dirinya tetapi ia menolak dan berpegang teguh kepada kesuciannya"***.

SURAH YUSUF 12:33–35

قَالَ رَبِّ ٱلسِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِيٓ إِلَيْهِ ۖ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٣٣﴾

Yusuf (merayu kehadrat Allah Taala dengan) berkata: "Wahai Tuhanku! Aku lebih suka kepada penjara dari apa yang perempuan-perempuan itu ajak aku kepadanya. Dan jika Engkau tidak menjauhkan daripadaku tipu daya mereka, mungkin aku akan cenderung kepada mereka, dan aku menjadi dari orang-orang yang tidak mengamalkan ilmunya

فَٱسْتَجَابَ لَهُۥ رَبُّهُۥ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ۚ إِنَّهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

Maka Tuhannya memperkenankan doanya, lalu dijauhkan daripadanya tipu daya mereka; sesungguhnya Allah jualah yang Maha Mendengar, lagi Maha Mengetahui

ثُمَّ بَدَا لَهُم مِّنۢ بَعْدِ مَا رَأَوُا۟ ٱلْـَٔايَٰتِ لَيَسْجُنُنَّهُۥ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾

Kemudian timbul fikiran bagi suami perempuan itu, serta orang-orangnya hendak memenjarakan Yusuf sesudah mereka nampak tanda-tanda (yang menghendaki supaya Yusuf dijauhkan) hingga ke suatu masa

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:33-35

HURAIAN AYAT 12:33–35 — DOA SEORANG PEMUDA

Pertama: Memilih penjara. ***"Wahai Tuhanku! Aku lebih suka kepada penjara dari apa yang perempuan-perempuan itu ajak aku kepadanya"***. Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ memilih kehilangan kebebasan berbanding kehilangan kesucian.

Kedua: Tidak bersandar kepada kekuatan sendiri. ***"jika Engkau tidak menjauhkan daripadaku tipu daya mereka, mungkin aku akan cenderung kepada mereka"***. Seorang nabi yang telah membuktikan kesuciannya masih memohon perlindungan Allah. Dia tidak berkata "aku kuat", tetapi "jika Engkau tidak menjauhkan…". Inilah rahsia keteguhannya.

Ketiga: Doa yang dimakbulkan. ***"Maka Tuhannya memperkenankan doanya, lalu dijauhkan daripadanya tipu daya mereka"***. Namun pemakbulan doa itu datang melalui penjara: ***"hendak***

memenjarakan Yusuf sesudah mereka nampak tanda-tanda". Kadang-kadang jawapan doa datang dalam bentuk yang tidak kita jangka.

DAKWAH DI DALAM PENJARA

SURAH YUSUF 12:36–38

وَدَخَلَ مَعَهُ ٱلسِّجۡنَ فَتَيَانِۖ قَالَ أَحَدُهُمَآ إِنِّيٓ أَرَىٰنِيٓ أَعۡصِرُ خَمۡرٗاۖ وَقَالَ ٱلۡأٓخَرُ إِنِّيٓ أَرَىٰنِيٓ أَحۡمِلُ فَوۡقَ رَأۡسِي خُبۡزٗا تَأۡكُلُ ٱلطَّيۡرُ مِنۡهُۖ نَبِّئۡنَا بِتَأۡوِيلِهِۦٓۖ إِنَّا نَرَىٰكَ مِنَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٣٦

Dan masuklah bersama-samanya ke penjara dua orang khadam raja. Salah seorang di antaranya (bertanya kepada Yusuf dengan) berkata: "Sesungguhnya aku bermimpi melihat diriku memerah anggur ". Dan berkata pula yang seorang lagi: "Sesungguhnya aku bermimpi melihat diriku menjunjung roti atas kepalaku, yang sebahagiannya dimakan oleh burung." (kemudian keduanya berkata): "Terangkanlah kepada kami akan takbirnya. Sesungguhnya kami memandangmu: dari orang-orang yang berbuat kebaikan (untuk umum)

قَالَ لَا يَأۡتِيكُمَا طَعَامٞ تُرۡزَقَانِهِۦٓ إِلَّا نَبَّأۡتُكُمَا بِتَأۡوِيلِهِۦ قَبۡلَ أَن يَأۡتِيَكُمَاۚ ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّيٓۚ إِنِّي تَرَكۡتُ مِلَّةَ قَوۡمٖ لَّا يُؤۡمِنُونَ بِٱللَّهِ وَهُم بِٱلۡأٓخِرَةِ هُمۡ كَٰفِرُونَ ٣٧

Yusuf menjawab: "(Aku bukan sahaja dapat menerangkan takbir mimpi kamu itu, bahkan) tidak datang kepada kamu sesuatu makanan yang diberikan kepada kamu (tiap-tiap hari dalam penjara), melainkan aku juga dapat memberitahu kepada kamu akan nama dan jenisnya, sebelum ia dibawa kepada kamu. Yang demikian itu ialah sebahagian dari apa yang diajarkan kepadaku oleh Tuhanku. Dengan sebab itu aku meninggalkan ugama kaum yang tidak beriman kepada Allah serta tidak pula percayakan hari akhirat

وَٱتَّبَعۡتُ مِلَّةَ ءَابَآءِيٓ إِبۡرَٰهِيمَ وَإِسۡحَٰقَ وَيَعۡقُوبَۚ مَا كَانَ لَنَآ أَن نُّشۡرِكَ بِٱللَّهِ مِن شَيۡءٖۚ ذَٰلِكَ مِن فَضۡلِ ٱللَّهِ عَلَيۡنَا وَعَلَى ٱلنَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشۡكُرُونَ ٣٨

Dan aku menurut ugama bapa dan datuk nenekku: Ibrahim dan Ishak serta Yaakub. Tidaklah sepatutnya kita mempersekutukan sesuatupun dengan Allah. Mentauhid - mengesakan Allah ialah hasil dari limpah kurnia Allah kepada kita dan kepada umat manusia. Tetapi kebanyakan manusia tidak bersyukur

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:36-38

HURAIAN AYAT 12:36–38 — MENDAHULUKAN TAUHID

Dua orang khadam raja masuk ke penjara bersamanya, dan masing-masing bermimpi. Mereka datang kepada Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ kerana ***"Sesungguhnya kami memandangmu: dari orang-orang yang berbuat kebaikan"*** — sekali lagi, sifat ***muḥsin*** dikenali walaupun di dalam penjara.

Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ tidak terus mentakwil mimpi mereka. Dia terlebih dahulu memperkenalkan sumber ilmunya: ***"Yang demikian itu ialah sebahagian dari apa yang diajarkan kepadaku oleh Tuhanku"***, lalu memperkenalkan agamanya: ***"Dan aku menurut ugama bapa dan datuk nenekku: Ibrahim dan Ishak serta Yaakub"***. Dia menggunakan saat mereka memerlukannya untuk menyampaikan perkara yang paling mereka perlukan. Tafsir Ibn Kathir 12:37

SURAH YUSUF 12:39–42

يَٰصَٰحِبَيِ ٱلسِّجۡنِ ءَأَرۡبَابٞ مُّتَفَرِّقُونَ خَيۡرٌ أَمِ ٱللَّهُ ٱلۡوَٰحِدُ ٱلۡقَهَّارُ ٣٩

Wahai sahabatku berdua yang sepenjara, memuja dan menyembah berbilang-bilang tuhan yang bercerai-berai itukah yang lebih baik atau menyembah Allah Tuhan Yang Maha Esa, lagi Maha Kuasa

مَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِهِۦٓ إِلَّآ أَسۡمَآءٗ سَمَّيۡتُمُوهَآ أَنتُمۡ وَءَابَآؤُكُم مَّآ أَنزَلَ ٱللَّهُ بِهَا مِن سُلۡطَٰنٍۚ إِنِ ٱلۡحُكۡمُ إِلَّا لِلَّهِۚ أَمَرَ أَلَّا تَعۡبُدُوٓاْ إِلَّآ إِيَّاهُۚ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلۡقَيِّمُ وَلَٰكِنَّ أَكۡثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعۡلَمُونَ ٤٠

Apa yang kamu sembah, yang lain dari Allah, hanyalah nama-nama yang kamu menamakannya, kamu dan datuk nenek kamu, Allah tidak pernah menurunkan sebarang bukti yang membenarkannya. Sebenarnya hukum (yang menentukan amal ibadat) hanyalah bagi Allah. Ia memerintahkan supaya kamu jangan menyembah melainkan Dia. Yang demikian itulah Ugama yang betul, tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui

يَٰصَٰحِبَيِ ٱلسِّجۡنِ أَمَّآ أَحَدُكُمَا فَيَسۡقِي رَبَّهُۥ خَمۡرٗاۖ وَأَمَّا ٱلۡأٓخَرُ فَيُصۡلَبُ فَتَأۡكُلُ ٱلطَّيۡرُ مِن رَّأۡسِهِۦۚ قُضِيَ ٱلۡأَمۡرُ ٱلَّذِي فِيهِ تَسۡتَفۡتِيَانِ ٤١

Wahai sahabatku berdua yang sepenjara! (Takbir mimpi kamu itu ialah): adapun salah seorang dari kamu, maka ia akan memberi minum arak kepada tuannya. Ada pun yang seorang lagi, maka ia akan dipalang, serta burung pula akan makan dari kepalanya. Telah selesailah (dan tetaplah berlakunya) perkara yang kamu tanyakan itu

وَقَالَ لِلَّذِى ظَنَّ أَنَّهُۥ نَاجٍ مِّنْهُمَا ٱذْكُرْنِى عِندَ رَبِّكَ فَأَنسَىٰهُ ٱلشَّيْطَٰنُ ذِكْرَ رَبِّهِۦ فَلَبِثَ فِى ٱلسِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾

Dan berkatalah Yusuf kepada orang yang ia percaya akan terselamat di antara mereka berdua: "Sebutkanlah perihalku kepada tuanmu". (Setelah orang itu dibebaskan dari penjara) maka ia dilupakan oleh syaitan untuk menyebutkan (hal Yusuf) kepada tuannya. Dengan sebab itu tinggalah Yusuf dalam penjara beberapa tahun

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:39-42

HURAIAN AYAT 12:39–42

Pertama: Soalan yang menghidupkan akal. ***"memuja dan menyembah berbilang-bilang tuhan yang bercerai-berai itukah yang lebih baik atau menyembah Allah Tuhan Yang Maha Esa, lagi Maha Kuasa"***? Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ memanggil mereka ***"Wahai sahabatku berdua yang sepenjara"*** — dakwah dengan kemesraan, bukan dengan kekerasan.

Kedua: Takwil yang jujur. Dia mentakwil mimpi kedua-duanya dengan jujur, termasuk berita buruk bagi salah seorang daripada mereka (12:41). Rajah 2 merumuskan semua mimpi dalam Bahagian 1 dan takwilnya.

Yang Bermimpi	Mimpi	Ayat	Takwil & Kenyataan	Ayat
Yusuf (kecil)	Sebelas bintang, matahari dan bulan tunduk kepadanya	12:4	*Keluarganya tunduk menghormatinya di Mesir (Bahagian 2)*	12:100
Banduan pertama	Memerah anggur	12:36	*Memberi minum kepada tuannya*	12:41
Banduan kedua	Menjunjung roti yang dimakan burung	12:36	*Dipalang, burung memakan dari kepalanya*	12:41
Raja Mesir	Tujuh lembu gemuk dimakan tujuh lembu kurus; tujuh tangkai hijau dan tujuh kering	12:43	*Tujuh tahun subur, tujuh tahun kemarau, kemudian tahun hujan*	12:47–49

Rajah 2: Mimpi-mimpi dalam Surah Yusuf dan takwilnya sebagaimana disebut dalam Al-Qur'an.

Ketiga: Beberapa tahun yang terlupa. Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ berpesan kepada banduan yang akan dibebaskan: ***"Sebutkanlah perihalku kepada tuanmu"***, tetapi ***"ia dilupakan oleh syaitan untuk menyebutkan (hal Yusuf) kepada tuannya"***, lalu ***"tinggalah Yusuf dalam penjara beberapa tahun"***. Ibn Kathir menguatkan pendapat bahawa yang terlupa ialah banduan itu. Usaha yang wajar tidak salah, tetapi Allah menentukan masanya. Tafsir Ibn Kathir 12:42

MIMPI RAJA DAN NAMA YANG DIBERSIHKAN

SURAH YUSUF 12:43–49

وَقَالَ ٱلْمَلِكُ إِنِّىٓ أَرَىٰ سَبْعَ بَقَرَٰتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنۢبُلَٰتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٍ ۖ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ أَفْتُونِى فِى رُءْيَٰىَ إِن كُنتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

Dan (pada suatu hari) raja Mesir berkata: "Sesungguhnya aku mimpi melihat: tujuh ekor lembu yang gemuk dimakan oleh tujuh ekor lembu yang kurus, dan aku melihat tujuh tangkai (biji-bijian) yang hijau dan tujuh tangkai lagi yang kering. Wahai ketua-ketua kaum (yang hadir, terangkanlah kepadaku tentang mimpiku ini, kalau kamu orang yang pandai menafsirkan mimpi)

قَالُوٓا۟ أَضْغَٰثُ أَحْلَٰمٍ ۖ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ ٱلْأَحْلَٰمِ بِعَٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾

Mereka menjawab: "Yang demikian itu ialah mimpi-mimpi yang bercampur aduk, dan kami bukanlah orang-orang yang mengetahui mimpi-mimpi (yang sedemikian) itu

وَقَالَ ٱلَّذِى نَجَا مِنْهُمَا وَٱدَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا۠ أُنَبِّئُكُم بِتَأْوِيلِهِۦ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٥﴾

Dan (pada saat itu) berkatalah orang yang terselamat di antara mereka yang berdua itu, dan yang baharu mengingati (akan pesanan Yusuf) sesudah berlalu suatu masa yang lanjut: "Aku akan memberi tahu kepada kamu tafsirannya. Oleh itu hantarkanlah daku pergi (kepada orang yang mengetahui tafsirannya)

يُوسُفُ أَيُّهَا ٱلصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِى سَبْعِ بَقَرَٰتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنۢبُلَٰتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَٰتٍ لَّعَلِّىٓ أَرْجِعُ إِلَى ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

(Setelah ia berjumpa dengan Yusuf, berkatalah ia): "Yusuf, Wahai orang yang benar (pada segala-galanya)! tafsirkanlah kepada kami (seorang bermimpi melihat): tujuh ekor lembu yang gemuk dimakan oleh tujuh ekor lembu yang kurus; dan tujuh tangkai (biji-bijian) yang hijau serta tujuh tangkai lagi yang kering; (tafsirkanlah) supaya aku kembali kepada orang-orang yang mengutusku itu, semoga mereka dapat mengetahui tafsirannya

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدتُّمْ فَذَرُوهُ فِى سُنۢبُلِهِۦٓ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾

Yusuf menjawab: "Hendaklah kamu menanam bersungguh-sungguh tujuh tahun berturut-turut, kemudian apa yang kamu ketam biarkanlah dia pada tangkai-tangkainya; kecuali sedikit dari bahagian yang kamu jadikan untuk makan

ثُمَّ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ سَبۡعٞ شِدَادٞ يَأۡكُلۡنَ مَا قَدَّمۡتُمۡ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلٗا مِّمَّا تُحۡصِنُونَ ٤٨

Kemudian akan datang selepas tempoh itu, tujuh tahun kemaraun yang besar, yang akan menghabiskan makanan yang kamu sediakan baginya; kecuali sedikit dari apa yang kamu simpan (untuk dijadikan benih)

ثُمَّ يَأۡتِي مِنۢ بَعۡدِ ذَٰلِكَ عَامٞ فِيهِ يُغَاثُ ٱلنَّاسُ وَفِيهِ يَعۡصِرُونَ ٤٩

Kemudian akan datang pula sesudah itu tahun yang padanya orang ramai beroleh rahmat hujan, dan padanya mereka dapat memerah (hasil anggur, zaitun dan sebagainya)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:43-49

HURAIAN AYAT 12:43–49 — TAKWIL YANG MENJADI DASAR EKONOMI

Raja Mesir bermimpi tentang tujuh lembu gemuk yang dimakan oleh tujuh lembu kurus. Para pembesarnya tidak mampu mentakwilnya: ***"Yang demikian itu ialah mimpi-mimpi yang bercampur aduk"***. Barulah banduan yang terlupa itu teringat kepada Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ.

Takwil Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ bukan sekadar menerangkan maksud mimpi; ia ialah **pelan ekonomi** untuk menyelamatkan sebuah negara: ***"Hendaklah kamu menanam bersungguh-sungguh tujuh tahun berturut-turut, kemudian apa yang kamu ketam biarkanlah dia pada tangkai-tangkainya; kecuali sedikit dari bahagian yang kamu jadikan untuk makan"***. Menanam dengan bersungguh-sungguh, menyimpan dengan cara yang memelihara, dan berjimat ketika makan. Dia juga menyebut ***"tahun yang padanya orang ramai beroleh rahmat hujan"*** — perkara yang tidak terdapat dalam mimpi raja, tanda ilmu yang diajarkan oleh Allah. Perhatikan juga bahawa Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ tidak meletakkan syarat untuk dibebaskan sebelum memberi takwil. Tafsir Ibn Kathir 12:47

SURAH YUSUF 12:50–53

وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ ٱئۡتُونِي بِهِۦۖ فَلَمَّا جَآءَهُ ٱلرَّسُولُ قَالَ ٱرۡجِعۡ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسۡـَٔلۡهُ مَا بَالُ ٱلنِّسۡوَةِ ٱلَّٰتِي قَطَّعۡنَ أَيۡدِيَهُنَّۚ إِنَّ رَبِّي بِكَيۡدِهِنَّ عَلِيمٞ ٥٠

Dan (apabila mendengar tafsiran itu) berkatalah raja Mesir:" Bawalah dia kepadaku! "Maka tatkata utusan raja datang kepada Yusuf (menjemputnya mengadap raja), Yusuf berkata kepadanya: Kembalilah kepada tuanmu kemudian bertanyalah kepadanya: "Apa halnya perempuan-perempuan yang melukakan tangan mereka ? Sesungguhnya Tuhanku Maha Mengetahui tipu daya mereka

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَٰوَدتُّنَّ يُوسُفَ عَن نَّفْسِهِۦۚ قُلْنَ حَٰشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِن سُوٓءٍۚ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْـَٰٔنَ حَصْحَصَ ٱلْحَقُّ أَنَا۠ رَٰوَدتُّهُۥ عَن نَّفْسِهِۦ وَإِنَّهُۥ لَمِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٥١﴾

(Setelah perempuan-perempuan itu dipanggil), raja bertanya kepada mereka: "Apahal kamu, semasa kamu memujuk Yusuf mengenai dirinya?" Mereka menjawab: JauhNya Allah dari segala cacat cela, kami tidak mengetahui sesuatu kejahatan terhadap Yusuf". Isteri Al-Aziz pun berkata: "Sekarang ternyatalah kebenaran (yang selama ini tersembunyi), akulah yang memujuk Yusuf berkehendakkan dirinya (tetapi ia telah menolak); dan sesungguhnya adalah ia dari orang-orang yang benar

ذَٰلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّى لَمْ أَخُنْهُ بِٱلْغَيْبِ وَأَنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى كَيْدَ ٱلْخَآئِنِينَ ﴿٥٢﴾

(Pengakuanku) yang demikian supaya ia mengetahui, bahawa aku tidak mengkhianatinya semasa ia tidak hadir (bersama di sini); dan bahawa Allah tidak menjayakan tipu daya orang-orang yang khianat

۞ وَمَآ أُبَرِّئُ نَفْسِىٓۚ إِنَّ ٱلنَّفْسَ لَأَمَّارَةٌۢ بِٱلسُّوٓءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّىٓۚ إِنَّ رَبِّى غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٣﴾

Dan tiadalah aku berani membersihkan diriku; sesungguhnya nafsu manusia itu sangat menyuruh melakukan kejahatan, kecuali orang-orang yang telah diberi rahmat oleh Tuhanku (maka terselamatlah ia dari hasutan nafsu itu). Sesungguhnya Tuhanku Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:50-53

HURAIAN AYAT 12:50–53 — KELUAR DENGAN NAMA YANG BERSIH

Apabila raja memanggilnya, Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ tidak tergesa-gesa keluar. Dia berkata kepada utusan raja:

"Kembalilah kepada tuanmu kemudian bertanyalah kepadanya: "Apa halnya perempuan-perempuan yang melukakan tangan mereka ?" Dia mahu namanya dibersihkan sebelum dia keluar, supaya tiada siapa yang berkata dia dibebaskan sedangkan tuduhan masih tergantung.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 4694

حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ تَلِيدٍ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ الْقَاسِمِ، عَنْ بَكْرِ بْنِ مُضَرَ، عَنْ عَمْرِو بْنِ الْحَارِثِ، عَنْ يُونُسَ بْنِ يَزِيدَ، عَنِ ابْنِ شِهَابٍ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيَّبِ، وَأَبِي سَلَمَةَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ـ رضى الله عنه ـ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم »

يَرْحَمُ اللَّهُ لُوطًا، لَقَدْ كَانَ يَأْوِي إِلَى رُكْنٍ شَدِيدٍ، وَلَوْ لَبِثْتُ فِي السِّجْنِ مَا لَبِثَ يُوسُفُ لَأَجَبْتُ الدَّاعِيَ، وَنَحْنُ أَحَقُّ مِنْ إِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لَهُ {أَوَلَمْ تُؤْمِنْ قَالَ بَلَى وَلَكِنْ لِيَطْمَئِنَّ قَلْبِي}»

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ bersabda: **"Semoga Allah merahmati Lut; sesungguhnya dia telah berlindung kepada tiang yang sangat kukuh. Dan seandainya aku tinggal di dalam penjara selama tempoh Yusuf tinggal, nescaya aku menyahut orang yang memanggil (untuk dibebaskan). Dan kami lebih berhak (untuk ragu) daripada Ibrahim ketika Allah berfirman kepadanya: {Adakah engkau belum percaya? Dia menjawab: Bahkan, akan tetapi supaya tenteram hatiku} (2:260)."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Sa'id bin Talid, daripada 'Abd al-Rahman bin al-Qasim, daripada Bakr bin Mudar, daripada 'Amr bin al-Harith, daripada Yunus bin Yazid, daripada Ibn Syihab al-Zuhri, daripada Sa'id bin al-Musayyib dan Abu Salamah bin 'Abd al-Rahman, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Tafsir, Surah Yusuf, Bab {Falamma ja'ahur-rasulu qalarji' ila rabbik…} (12:50), Hadith No. 4694. Lihat juga No. 3372 dan Sahih Muslim No. 151.

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب التفسير، سورة يوسف، حديث نومبور ٤٦٩٤

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:4694

Rasulullah ﷺ memuji kesabaran Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ dengan sangat tawaduk: seandainya baginda dipenjara selama itu, baginda akan segera menyahut panggilan untuk keluar. Para ulama menjelaskan bahawa ini ialah pujian terhadap kesabaran dan kehormatan diri Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ, dan ungkapan tawaduk Rasulullah ﷺ.

Hasil siasatan raja, kebenaran terserlah: ***"kami tidak mengetahui sesuatu kejahatan terhadap Yusuf"***, dan isteri al-Aziz mengaku: ***"Sekarang ternyatalah kebenaran (yang selama ini tersembunyi), akulah yang memujuk Yusuf berkehendakkan dirinya"***. Kemudian disebut: ***"Dan tiadalah aku berani membersihkan diriku; sesungguhnya nafsu manusia itu sangat menyuruh melakukan kejahatan"***. Ibn Kathir menguatkan pendapat bahawa ini ialah sambungan kata-kata isteri al-Aziz, yang mengakui kesalahannya dan kelemahan nafsunya; sebahagian mufassir lain menyandarkannya kepada Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ. Tafsir Ibn Kathir 12:53

PENJAGA PERBENDAHARAAN BUMI

SURAH YUSUF 12:54–57

وَقَالَ ٱلۡمَلِكُ ٱئۡتُونِي بِهِۦٓ أَسۡتَخۡلِصۡهُ لِنَفۡسِيۖ فَلَمَّا كَلَّمَهُۥ قَالَ إِنَّكَ ٱلۡيَوۡمَ لَدَيۡنَا مَكِينٌ أَمِينٞ ٥٤

Dan (setelah mendengar pengakuan perempuan-perempuan itu), raja berkata: "Bawalah Yusuf kepadaku, aku hendak menjadikan dia orang yang khas untuk aku bermesyuarat dengannya. Setelah (Yusuf dibawa mengadap, dan raja) berkata-kata dengannya (serta mengetahui kebijaksanaannya) berkatalah raja kepadanya: "Sesungguhnya engkau pada hari ini (wahai Yusuf), seorang yang berpangkat tinggi, lagi dipercayai di kalangan kami

قَالَ ٱجۡعَلۡنِي عَلَىٰ خَزَآئِنِ ٱلۡأَرۡضِۖ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٞ ٥٥

Yusuf berkata: "Jadikanlah daku pengurus perbendaharaan hasil bumi (Mesir); sesungguhnya aku sedia menjaganya dengan sebaik-baiknya, lagi mengetahui cara mentadbirkannya

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي ٱلۡأَرۡضِ يَتَبَوَّأُ مِنۡهَا حَيۡثُ يَشَآءُۚ نُصِيبُ بِرَحۡمَتِنَا مَن نَّشَآءُۖ وَلَا نُضِيعُ أَجۡرَ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٥٦

Dan demikianlah caranya, Kami tetapkan kedudukan Yusuf memegang kuasa di bumi Mesir; ia bebas tinggal di negeri itu di mana sahaja yang disukainya. Kami limpahkan rahmat Kami kepada sesiapa sahaja yang Kami kehendaki, dan Kami tidak menghilangkan balasan baik orang-orang yang berbuat kebaikan

وَلَأَجۡرُ ٱلۡأٓخِرَةِ خَيۡرٞ لِّلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَكَانُواْ يَتَّقُونَ ٥٧

Dan sesungguhnya pahala hari akhirat lebih baik bagi orang-orang yang beriman serta mereka pula sentiasa bertaqwa

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:54-57

HURAIAN AYAT 12:54–57

Pertama: Dinilai selepas berbicara. Raja ingin menjadikan Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ orang kepercayaannya, tetapi hanya ***"berkata-kata dengannya"*** barulah dia berkata: ***"Sesungguhnya engkau pada hari ini (wahai Yusuf), seorang yang berpangkat tinggi, lagi dipercayai di kalangan kami"***. Kemuliaan yang sebenar terserlah melalui kata-kata dan akhlak.

Kedua: Meminta jawatan kerana kelayakan dan amanah. ***"Jadikanlah daku pengurus perbendaharaan hasil bumi (Mesir); sesungguhnya aku sedia menjaganya dengan sebaik-baiknya, lagi mengetahui cara mentadbirkannya"***. Dua syarat kepimpinan disebut dalam satu ayat: ***ḥafīẓ***

(amanah, menjaga) dan ***'alīm*** (berilmu, cekap). Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ meminta jawatan itu kerana dia tahu negara akan menghadapi kemarau, dan dia yang paling layak untuk menyelamatkan rakyat. Para ulama menjelaskan bahawa meminta jawatan dibenarkan apabila seseorang yakin dirinya layak dan tujuannya untuk kemaslahatan. Tafsir Ibn Kathir 12:55

Ketiga: Dari perigi ke perbendaharaan. ***"Kami tetapkan kedudukan Yusuf memegang kuasa di bumi Mesir"***. Perkataan yang sama — ***makkannā li-Yūsuf*** — digunakan dalam ayat 12:21 ketika dia baru dijual sebagai hamba. Allah telah menetapkan kedudukannya sejak hari pertama, walaupun manusia hanya melihat perigi dan penjara.

Keempat: Yang lebih baik daripada kuasa. ***"Kami tidak menghilangkan balasan baik orang-orang yang berbuat kebaikan"***, dan ***"sesungguhnya pahala hari akhirat lebih baik bagi orang-orang yang beriman serta mereka pula sentiasa bertaqwa"***. Bahagian 1 berakhir dengan Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ di puncak kuasa, tetapi Al-Qur'an segera mengingatkan bahawa ganjaran akhirat lebih baik daripada semua itu.

YANG TIDAK DICERITAKAN AL-QUR'AN

Kisah Nabi Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ ialah antara kisah yang paling banyak ditambah dalam kitab-kitab kisah, puisi dan hikayat — termasuk dalam kesusasteraan Melayu lama. Berpandukan Hadith Sahih al-Bukhari 4485 (Siri 1), kita tidak menjadikannya sebahagian daripada kisah yang diyakini.

CERITA MASYHUR DAN APA YANG DISEBUT OLEH WAHYU

CERITA YANG MASYHUR	APA YANG DISEBUT AL-QUR'AN DAN HADITH SAHIH
Nama isteri al-Aziz ialah Zulaikha, dan nama al-Aziz ialah Qitfir (Potifar).	Al-Qur'an hanya menyebut "Isteri Al-Aziz" (12:30, 51). Nama-nama itu datang daripada riwayat Ahli Kitab.
Ketika tergoda, Yusuf melihat rupa bapanya menggigit jari, atau tangan muncul di dinding dengan tulisan amaran.	Al-Qur'an hanya menyebut "burhan Tuhannya" (12:24). Ibn Kathir menolak perincian ini kerana ia tidak sahih dan tidak layak bagi seorang nabi.
Yusuf akhirnya berkahwin dengan Zulaikha yang dimudakan semula.	Tidak disebut dalam Al-Qur'an atau Hadith sahih.
Saksi dalam ayat 12:26 ialah bayi dalam buaian yang berkata-kata.	Al-Qur'an hanya menyebut "seorang dari keluarga perempuan itu" (12:26). Riwayat bayi itu diperselisihkan sanadnya.
Yusuf dipenjara tepat tujuh atau dua belas tahun.	Al-Qur'an hanya menyebut "beberapa tahun" (bid'a sinin, 12:42).
Piramid Mesir ialah gudang gandum yang dibina oleh Yusuf.	Tidak disebut dalam Al-Qur'an atau Hadith. Piramid-piramid besar ialah makam raja yang dibina berabad-abad lebih awal.

NOTA ARKEOLOGI

NOTA ARKEOLOGI: ORANG ASIA BARAT DI DELTA NIL — TELL EL-DAB'A

Penggalian di **Tell el-Dab'a**, timur laut Delta Nil, mendedahkan sebuah kota yang menjadi pusat pemerintahan raja-raja **Hyksos** — pemerintah berasal dari Asia Barat (wilayah Syam dan Kan'an) yang menguasai sebahagian Mesir kira-kira 1638–1530 SM.

Kajian isotop strontium pada gigi 75 individu yang dikebumikan di situ (Stantis dan rakan-rakan, *PLOS ONE*, 2020) mendapati bahawa **ramai penduduk kota itu bukan orang tempatan**, dan ini berlaku sejak sebelum zaman Hyksos lagi. Para penyelidik menyimpulkan bahawa orang dari luar Mesir hidup di Delta Nil selama beberapa generasi sebelum sebahagian daripada mereka mencapai kuasa.

Penemuan ini menunjukkan bahawa **kehadiran dan kenaikan pangkat orang dari tanah Syam di Mesir** ialah sesuatu yang berlaku dalam sejarah. Namun **tiada inskripsi yang menyebut Yusuf** عَلَيْهِ السَّلَامُ, dan

tarikh zaman Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ tidak dapat dipastikan. Oleh itu ia dicatat sebagai latar sejarah sahaja, **bukan sebagai bukti** kisah Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ.

RUJUKAN:

Stantis, C. et al. (2020). Who were the Hyksos? Challenging traditional narratives using strontium isotope analysis. PLOS ONE: https://doi.org/10.1371/journal.pone.0235414

Bournemouth University (2020). 15th Dynasty rulers of Ancient Egypt, the Hyksos, were an internal takeover: https://www.bournemouth.ac.uk/news/2020-07-21/15th-dynasty-rulers-ancient-egypt-hyksos-were-internal-takeover-not-foreign-invasion

NOTA ARKEOLOGI: "RAJA" DAN "FIRAUN" — SATU PEMERHATIAN YANG PERLU BERHATI-HATI

Dalam kisah Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ, pemerintah Mesir disebut sebagai ***"raja Mesir"*** (***al-malik***, 12:43, 50, 54), manakala dalam kisah Nabi Musa عَلَيْهِ السَّلَامُ, pemerintah Mesir disebut ***Fir'aun***. Menurut Encyclopaedia Britannica, perkataan "pharaoh" asalnya merujuk kepada istana, dan mula digunakan bagi merujuk kepada raja Mesir sendiri pada zaman **Kerajaan Baharu** (bermula dengan Dinasti ke-18, sekitar 1539 SM).

Ramai penulis melihat perbezaan gelaran ini sebagai ketelitian bahasa Al-Qur'an. Namun mengaitkannya dengan zaman tertentu (seperti zaman Hyksos) ialah **andaian** yang memerlukan tarikh zaman Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ — sesuatu yang tidak diketahui dengan pasti. Maka ia dicatat sebagai pemerhatian bahasa, **bukan sebagai bukti arkeologi**.

RUJUKAN:

Encyclopaedia Britannica. Pharaoh: https://www.britannica.com/topic/pharaoh

DARI PERIGI KE PERBENDAHARAAN

Seorang kanak-kanak bermimpi melihat bintang-bintang tunduk kepadanya. Kemudian dia dicampakkan ke dalam perigi oleh saudara-saudaranya, dijual dengan beberapa dirham, digoda dan difitnah, dan dipenjarakan bertahun-tahun. Setiap langkah kelihatan seperti kejatuhan; tetapi setiap langkah sebenarnya menaikkannya. Allah berfirman ketika dia baru dijual: ***"Demikianlah caranya Kami menetapkan kedudukan Yusuf di bumi"*** (12:21) — dan mengulanginya ketika dia memegang perbendaharaan (12:56).

PERBANDINGAN RINGKAS

UJIAN	SIKAP YUSUF DAN YA'QUB
Mimpi yang boleh mencetuskan hasad	Ya'qub: "Janganlah engkau ceritakan mimpimu kepada saudara-saudaramu" (12:5)
Kehilangan anak dengan darah palsu	Ya'qub: "Bersabarlah aku dengan sebaik-baiknya" (12:18)
Godaan di rumah tertutup	Yusuf: "Aku berlindung kepada Allah" (12:23; Sahih al-Bukhari 660)
Ancaman penjara	Yusuf: "Wahai Tuhanku! Aku lebih suka kepada penjara" (12:33)
Banduan yang meminta takwil	Yusuf mendahulukan dakwah tauhid (12:37–40)
Panggilan untuk dibebaskan	Yusuf meminta namanya dibersihkan dahulu (12:50; Sahih al-Bukhari 4694)
Kuasa dan perbendaharaan	Yusuf: "Sesungguhnya aku sedia menjaganya, lagi mengetahui" (12:55)

PENGAJARAN DARIPADA KISAH INI

Pertama: Kemuliaan sebenar ialah takwa. "Yang paling bertakwa kepada Allah" (Sahih al-Bukhari 3383).

Kedua: Jaga nikmat daripada mata yang hasad. Ceritakan mimpi yang baik hanya kepada orang yang menyayangi (12:5; Sahih al-Bukhari 7044).

Ketiga: Hasad bermula dengan perbandingan. "Yusuf dan adiknya lebih disayangi oleh bapa kita daripada kita" (12:8).

Keempat: Kesabaran yang indah ialah sabar tanpa mengadu kepada makhluk. ***Faṣabrun jamīl*** (12:18).

Kelima: Kesucian dijaga dengan bersandar kepada Allah, bukan kepada kekuatan diri. "Jika Engkau tidak menjauhkan daripadaku…" (12:33).

Keenam: Dakwah tidak berhenti walaupun di dalam penjara. (12:37–40).

Ketujuh: Maruah dan nama baik berhak dibersihkan. (12:50–51).

Kelapan: Kepimpinan memerlukan amanah dan ilmu. ***Ḥafīẓun ‘alīm*** (12:55).

Kesembilan: Allah berkuasa atas urusan-Nya. “Akan tetapi kebanyakan manusia tidak mengetahui” (12:21).

KESIMPULAN

Bahagian 1 kisah Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ mengajar bahawa perigi, perhambaan dan penjara bukanlah penghujung cerita. Bagi orang yang sabar dan bertakwa, setiap kejatuhan ialah tangga. Tetapi kisah ini belum selesai: di Kan‘an, seorang bapa tua masih menunggu dengan kesabaran yang indah, dan saudara-saudara yang mencampakkan Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ ke dalam perigi akan datang ke Mesir untuk meminta makanan daripadanya — tanpa mengenalinya.

Semoga Allah mengurniakan kepada kita kesabaran Ya‘qub عَلَيْهِ السَّلَامُ, kesucian dan amanah Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ, dan menjadikan kita daripada ***al-muḥsinīn*** yang balasannya tidak disia-siakan. ***Faṣabrun jamīl, wallāhul-musta‘ān.*** Amin.

Insya-Allah, siri **Cerita-cerita Dari Al-Qur’an** akan diteruskan dengan **kisah Nabi Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ (Bahagian 2)**, dengan kaedah yang sama: Al-Qur’an, Hadith yang sahih, dan penemuan arkeologi yang kukuh sahaja.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

RUJUKAN

AL-QUR'AN DAN TAFSIR

Al-Qur'an al-Karim, teks Uthmani dan terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. https://quran.com

Ibn Kathir, Tafsir al-Qur'an al-'Azim. https://tafsir.app/ibn-katheer/12/24

Ibn Jarir al-Tabari, Jami' al-Bayan 'an Ta'wil Ay al-Qur'an. https://tafsir.app/tabari/12/18

Al-Qurtubi, al-Jami' li Ahkam al-Qur'an. https://tafsir.app/qurtubi/12/55

Ibn Kathir, Qisas al-Anbiya' (bab Nabi Yusuf), dirujuk untuk penilaian riwayat-riwayat Israiliyyat.

HADITH DAN SYARAH

Sahih al-Bukhari dan Sahih Muslim — teks Arab, sanad dan halaman perawi. https://sunnah.com

Ibn Hajar al-'Asqalani, Fath al-Bari Syarh Sahih al-Bukhari (Kitab Ahadith al-Anbiya', bab Yusuf); al-Nawawi, al-Minhaj Syarh Sahih Muslim.

HADITH TAMBAHAN YANG DIRUJUK DALAM TEKS

Sahih Muslim 162 (Isra' — Yusuf dikurniakan separuh keindahan). https://sunnah.com/muslim:162a

Sahih al-Bukhari 4141 (peristiwa al-ifk — "fasabrun jamil"). https://sunnah.com/bukhari:4141

Sahih al-Bukhari 4485 (tidak membenarkan dan tidak mendustakan Ahli Kitab). https://sunnah.com/bukhari:4485

ARKEOLOGI DAN SEJARAH

Stantis, C., Kharobi, A., Maaranen, N., Nowell, G.M., Bietak, M., Prell, S. & Schutkowski, H. (2020). Who were the Hyksos? Challenging traditional narratives using strontium isotope (87Sr/86Sr) analysis of human remains from ancient Egypt. PLOS ONE 15(7): e0235414. https://doi.org/10.1371/journal.pone.0235414

Encyclopaedia Britannica. Pharaoh. https://www.britannica.com/topic/pharaoh

SOKONGAN & SUMBANGAN

eBook ini diterbitkan **percuma sepenuhnya** untuk umat Islam dan **tidak sekali-kali untuk dijual**. Sumbangan amat dialu-alukan bagi membantu kos penyelidikan, hosting laman quranscience.my dan penerbitan eBook seterusnya — namun ia **tidak diwajibkan**. Semoga Allah menerima setiap sumbangan sebagai sedekah jariah.

SURAH AL-BAQARAH 2:261

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتۡ سَبۡعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنۢبُلَةٖ مِّاْئَةُ حَبَّةٖۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦١

Bandingan (derma) orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti sebiji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai; tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan (ingatlah), Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendakiNya, dan Allah Maha Luas (rahmat) kurniaNya, lagi Meliputi ilmu pengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:261

SURAH SABA' 34:39

قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥۚ وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَهُوَ يُخۡلِفُهُۥۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٣٩

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya Tuhanku memewahkan rezeki bagi sesiapa yang dikehendakiNya di antara hamba-hambaNya, dan la juga yang menyempitkan baginya; dan apa sahaja yang kamu dermakan maka Allah akan menggantikannya; dan Dia lah jua sebaik-baik Pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:39

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ، حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلاَّ عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلاَّ رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: "Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah bagi seorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat darjatnya."

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa'id dan 'Ali bin Hujr, daripada Isma'il bin Ja'far, daripada al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman, daripada bapanya 'Abd al-Rahman bin Ya'qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab Galakan Memaafkan dan Merendah Diri, Hadith No. 2588.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2588

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 1631

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، - يَعْنِي ابْنَ سَعِيدٍ - وَابْنُ حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - هُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « إِذَا مَاتَ الإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلاَّ مِنْ ثَلاَثَةٍ إِلاَّ مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: "Apabila seorang manusia meninggal dunia, terputuslah amalannya kecuali tiga perkara: sedekah jariah, ilmu yang dimanfaatkan, atau anak soleh yang mendoakannya."

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa'id dan 'Ali bin Hujr, daripada Isma'il bin Ja'far, daripada al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman, daripada bapanya 'Abd al-Rahman bin Ya'qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Wasiyyah, Bab Pahala yang Sampai kepada Manusia Selepas Kematiannya, Hadith No. 1631.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الوصية، حديث نومبور ١٦٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:1631

JAZAKUMULLAHU KHAIRAN KATHIRA



Imbas QR di atas (DuitNow) untuk menyumbang.

DERMA

Penyumbang antarabangsa: klik butang DERMA atau layari paypal.me/quranscience